



Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Janet McTeer	...	Helen Pierce
Tom Pelphrey	...	Ben Davis
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Felix Solis	...	Omar Navarro
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
Nelson Bonilla	...	Nelson
Joseph Sikora	...	Frank Cosgrove Jr.
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans
Robert C. Treveiler	...	Sheriff John Nix
Madison Thompson	...	Erin Pierce
Marylouise Burke	...	Sue Shelby
Tyler Chase	...	Tommy
Carson Holmes	...	Three Langmore
John Bedford Lloyd	...	Frank Cosgrove
Damian Young	...	Jim

1

00:00:06,172 --> 00:00:09,634  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:16,016 --> 00:00:17,017  
D'accordo.

3

00:00:17,684 --> 00:00:19,686  
L'ordine delle operazioni

4

00:00:21,396 --> 00:00:23,064  
funziona così:

5

00:00:23,273 --> 00:00:27,360  
Papà E Mamma Dormono Al Sole.

6

00:00:28,069 --> 00:00:33,700  
"Papà E Mamma Dormono Al Sole."

7

00:00:33,867 --> 00:00:36,536  
È una tecnica mnemonica,  
che però funziona.

8

00:00:37,328 --> 00:00:38,580  
Sapete come lo so?

9

00:00:38,663 --> 00:00:39,539  
STELLE DELL'ALGEBRA

10

00:00:43,835 --> 00:00:47,797  
Perché ho studiato algebra  
20 anni fa e ancora lo ricordo.

11

00:00:49,007 --> 00:00:52,427  
Chi può dirmi per cosa sta la lettera "P"?

12

00:01:00,018 --> 00:01:01,895  
Sentite, lo capisco.

13

00:01:02,896 --> 00:01:07,275  
La cosa vi annoia e io sono un supplente,  
quindi perché ascoltarmi?

14  
00:01:10,153 --> 00:01:11,821  
Ma io ho visto la verifica.

15  
00:01:12,989 --> 00:01:16,034  
E questo ne fa parte.

16  
00:01:16,951 --> 00:01:21,790  
Quindi, chi mi dice  
per cosa sta la lettera "E"?

17  
00:01:21,873 --> 00:01:22,999  
No!

18  
00:01:26,586 --> 00:01:27,712  
Stai bene?

19  
00:01:38,264 --> 00:01:39,265  
Ehi.

20  
00:01:40,350 --> 00:01:41,768  
Posso dare un'occhiata?

21  
00:01:57,617 --> 00:01:59,244  
Qualcuno sa di questa foto?

22  
00:02:01,746 --> 00:02:02,872  
Riformulo la frase:

23  
00:02:03,289 --> 00:02:05,208  
chi non sa di questa foto?

24  
00:02:05,708 --> 00:02:07,377  
COMPRENDERE L'ALGEBRA

25  
00:02:07,836 --> 00:02:08,837  
Davvero?

26  
00:02:10,088 --> 00:02:11,464  
Niente contatto visivo?

27  
00:02:13,508 --> 00:02:14,717  
È così facile?

28  
00:02:18,054 --> 00:02:21,141  
Ehi! C'è un essere umano seduto qui!

29  
00:02:25,687 --> 00:02:28,815  
Qualcuno ci ha pensato,  
prima di premere invio?

30  
00:02:30,733 --> 00:02:31,901  
Datemi i cellulari!

31  
00:02:33,486 --> 00:02:34,445  
Subito!

32  
00:02:35,905 --> 00:02:37,157  
Svelti.

33  
00:02:38,116 --> 00:02:41,077  
Cellulari, datemi  
i vostri cazzo di cellulari.

34  
00:02:41,578 --> 00:02:42,871  
Nel cestino.

35  
00:02:43,997 --> 00:02:45,290  
Sociopatici.

36  
00:02:46,374 --> 00:02:47,500  
Cosa sta facendo?

37  
00:02:48,543 --> 00:02:51,045  
Maledetti terroristi emotivi.

38  
00:02:55,091 --> 00:02:57,844  
- Ehi!  
- Ora sì che mi guardate!

39  
00:02:57,927 --> 00:02:58,970  
Ehi, tu!

40

00:03:00,138 --> 00:03:01,556  
Ma cosa credi...?

41

00:03:37,258 --> 00:03:39,928  
Sono in lista.  
Marty Byrde per Frank Cosgrove.

42

00:03:47,393 --> 00:03:49,771  
- Può andare.  
- Sì? Grazie.

43

00:03:52,523 --> 00:03:53,775  
Abbiamo dei problemi.

44

00:03:54,901 --> 00:03:56,194  
Problemi di fiducia.

45

00:03:56,945 --> 00:03:58,363  
Problemi di rispetto.

46

00:03:59,113 --> 00:04:02,200  
Problemi di comprensione  
delle regole di base, cazzo.

47

00:04:02,367 --> 00:04:03,368  
Capisco.

48

00:04:03,451 --> 00:04:06,496  
Per questo siamo venuti a parlarvene

49

00:04:07,455 --> 00:04:09,707  
e per questo ti offriamo il 10% in più

50

00:04:10,833 --> 00:04:14,504  
oltre a quello che già ti paghiamo.  
Vogliamo sistemare le cose.

51

00:04:14,837 --> 00:04:18,675  
Hai idea di cosa mio figlio  
mi stia supplicando

52

00:04:19,926 --> 00:04:21,219  
di lasciargli fare?

53

00:04:21,761 --> 00:04:23,137  
A diritto, per altro?

54

00:04:25,932 --> 00:04:27,642  
Cosa significa "intoccabile"?

55

00:04:28,685 --> 00:04:30,103  
Sappiamo cosa significa.

56

00:04:31,854 --> 00:04:34,482  
Allora perché credi di sistemare le cose

57

00:04:35,692 --> 00:04:40,571  
lanciandomi qualche monetina a terra  
come se fossi un cazzo di mendicante?

58

00:04:42,573 --> 00:04:44,534  
Non sono monetine, è il 10%.

59

00:04:47,620 --> 00:04:48,705  
Devi licenziarla.

60

00:04:49,998 --> 00:04:51,416  
E poi parliamo di soldi.

61

00:04:52,125 --> 00:04:56,462  
Anche io sarei arrabbiato al posto tuo,  
ma la colpa qui è condivisa.

62

00:05:00,633 --> 00:05:05,346  
Quindi, qualcun altro ha fatto  
un volo di testa dal ponte principale?

63

00:05:08,182 --> 00:05:10,601  
Tuo figlio ha minacciato di fare la spia.

64

00:05:10,893 --> 00:05:11,978  
Stronzate.

65

00:05:13,146 --> 00:05:15,732  
Di mandare a monte le nostre operazioni.

66

00:05:16,149 --> 00:05:17,650  
Sta mentendo, cazzo.

67

00:05:17,734 --> 00:05:19,736  
Frank, io rispetto il tuo codice.

68

00:05:29,746 --> 00:05:30,788  
È vero?

69

00:05:32,665 --> 00:05:37,378  
Ha detto: "Sicura di volerlo fare?  
So molte cose su di te".

70

00:05:38,755 --> 00:05:40,590  
Non puoi fidarti di lei.

71

00:05:42,925 --> 00:05:45,136  
Frank, hai ragione sulla fiducia

72

00:05:45,219 --> 00:05:50,391  
e perciò siamo disposti a fidarci  
del fatto che Frank Jr. scherzasse

73

00:05:50,933 --> 00:05:55,730  
se tu ti fiderai del fatto che Ruth  
non farà lo stesso errore due volte.

74

00:06:02,070 --> 00:06:03,571  
Quindici percento.

75

00:06:12,747 --> 00:06:14,165  
Anche lei è intoccabile.

76

00:06:29,931 --> 00:06:32,725  
Ricordati che hai fatto un'enorme cazzata.

77

00:06:34,644 --> 00:06:37,855



Ho pensato alla legge dei grandi numeri

78

00:06:37,939 --> 00:06:42,276  
e al fatto che, se non ci impegniamo  
a beccare gli imbroglioni

79

00:06:42,360 --> 00:06:44,445  
prima che loro imbrogolino noi,

80

00:06:44,737 --> 00:06:46,572  
allora siamo di sicuro fregati.

81

00:06:46,656 --> 00:06:49,200  
Ho indagato su cosa accade lì fuori.

82

00:06:49,283 --> 00:06:53,246  
C'è un gruppo che conta le carte  
in Indiana che si sposta verso est.

83

00:06:53,329 --> 00:06:57,583  
Una truffa in cui i giocatori  
usano le fotocamere dei cellulari

84

00:06:57,667 --> 00:06:59,961  
e un algoritmo hackerato.

85

00:07:00,044 --> 00:07:01,629  
Merda super tecnologica.

86

00:07:02,922 --> 00:07:07,552  
C'è un pennarello che segna le carte  
con un inchiostro a infrarossi.

87

00:07:07,969 --> 00:07:11,097  
Non ti pago per trovare problemi,  
ma per risolverli

88

00:07:11,180 --> 00:07:12,807  
prima che ne senta parlare.

89

00:07:14,934 --> 00:07:18,312  
Sicura sia l'unica proprietà

fronte lago disponibile?

90

00:07:20,148 --> 00:07:22,150  
No, è per una collega.

91

00:07:24,944 --> 00:07:29,449  
Va bene, non affittarla a nessuno  
senza avvisarmi, d'accordo?

92

00:07:29,949 --> 00:07:31,576  
Sì, grazie, Marcia. Ciao.

93

00:07:32,785 --> 00:07:34,745  
- È il rapporto finanziario?  
- Sì.

94

00:07:36,247 --> 00:07:41,043  
- Chi usa ancora il fax?  
- Evidentemente, Carl e Anita Knarlsson

95

00:07:41,502 --> 00:07:43,254  
del casinò Big Muddy.

96

00:07:45,089 --> 00:07:46,591  
Per questo eri a Chicago?

97

00:07:49,218 --> 00:07:51,053  
Fa parte di un piano più grande

98

00:07:52,638 --> 00:07:54,599  
per espandersi in modo legittimo.

99

00:07:55,516 --> 00:07:56,767  
E metterci al sicuro.

100

00:07:57,101 --> 00:07:59,270  
Il piano è tuo o del tuo capo?

101

00:08:00,605 --> 00:08:01,439  
Nostro.

102

00:08:02,023 --> 00:08:03,524  
Perché papà non è venuto?

103

00:08:04,817 --> 00:08:07,195  
Sai che a volte a tuo padre serve tempo

104

00:08:08,613 --> 00:08:10,406  
per abituarsi alle nuove idee.

105

00:08:16,329 --> 00:08:18,331  
Cos'ha detto sul mio essere a Chicago?

106

00:08:20,833 --> 00:08:22,335  
Non lo farò, mamma.

107

00:08:23,169 --> 00:08:25,004  
E non lo farei nemmeno a te.

108

00:08:25,087 --> 00:08:26,005  
Ciao.

109

00:08:26,088 --> 00:08:27,715  
- Buona fortuna.  
- Ciao.

110

00:08:28,424 --> 00:08:30,426  
È tutta la mattina che ti chiamo.

111

00:08:31,093 --> 00:08:32,929  
Ero a Kansas City,

112

00:08:33,012 --> 00:08:38,351  
perché Ruth ha gettato Frank Cosgrove Jr.  
dal ponte principale del casinò.

113

00:08:39,727 --> 00:08:41,062  
Cristo.

114

00:08:41,938 --> 00:08:43,064  
Tutto risolto.

115

00:08:44,106 --> 00:08:48,945  
Cos'è questo? Hai comprato un casinò  
e una casa senza parlarmene?

116  
00:08:50,029 --> 00:08:51,531  
Sono proprietà in affitto

117  
00:08:52,406 --> 00:08:53,491  
per Helen.

118  
00:08:55,910 --> 00:08:58,037  
- Si trasferisce qui?  
- Per l'estate.

119  
00:08:58,120 --> 00:09:00,831  
- Perfetto, cazzo.  
- No, è una cosa buona.

120  
00:09:01,040 --> 00:09:03,543  
- Lei è dalla nostra parte.  
- Cristo santo.

121  
00:09:05,044 --> 00:09:07,588  
Mi preoccupa il fatto  
che potrebbe smettere.

122  
00:09:07,672 --> 00:09:11,092  
- Se avessimo tenuto la testa bassa...  
- Ormai è tardi.

123  
00:09:11,300 --> 00:09:13,928  
Forse no. Ci ho riflettuto.

124  
00:09:14,011 --> 00:09:17,098  
L'hai detto tu che ormai è fatta.

125  
00:09:17,557 --> 00:09:22,687  
Ma a volte anche i buoni piani falliscono.  
Navarro è un uomo d'affari, lo capirà.

126  
00:09:23,354 --> 00:09:27,567  
Se non spendiamo i suoi soldi,  
possiamo tirarcene fuori subito.

127  
00:09:27,858 --> 00:09:29,026  
Non lo faremo.

128  
00:09:29,402 --> 00:09:31,070  
Solo perché non vuoi farlo.

129  
00:09:31,237 --> 00:09:36,117  
Ammetti che la cosa riguarda solo te  
e non il bene della nostra famiglia.

130  
00:09:36,200 --> 00:09:40,079  
Il mio obiettivo è evitarti  
di riciclare denaro per sempre.

131  
00:09:40,162 --> 00:09:43,249  
Il mio obiettivo è trovare  
l'unica vera via d'uscita!

132  
00:09:43,541 --> 00:09:47,169  
Quindi tu puoi essere  
parte della soluzione...

133  
00:09:49,505 --> 00:09:50,631  
O del problema.

134  
00:09:51,090 --> 00:09:54,302  
- Una frase che direbbe Helen.  
- Non voglio discuterne.

135  
00:09:55,344 --> 00:09:57,763  
- Dove vai?  
- Andiamo a St. Joe.

136  
00:09:57,888 --> 00:10:00,016  
Puoi studiare l'offerta in macchina.

137  
00:10:00,725 --> 00:10:01,642  
Adesso?

138  
00:10:01,726 --> 00:10:04,437  
Sì, voglio chiudere

prima dell'arrivo di Helen.

139

00:10:13,446 --> 00:10:14,447

A dopo.

140

00:10:15,906 --> 00:10:17,783

Sono i dati della Commissione.

141

00:10:17,867 --> 00:10:22,663

A loro non importa se vendete oppure no,  
ma il rapporto parla chiaro.

142

00:10:23,039 --> 00:10:25,082

Un calo delle entrate del 35%.

143

00:10:25,207 --> 00:10:26,208

Quest'anno.

144

00:10:26,667 --> 00:10:29,337

Dall'apertura del casinò concorrente.

145

00:10:30,630 --> 00:10:33,466

Esattamente. Potrebbe essere un bluff.

146

00:10:34,008 --> 00:10:36,427

Cos'è, un termine finanziario? "Bluff"?

147

00:10:37,845 --> 00:10:40,765

Il punto è che tutti  
vengono attratti dal nuovo.

148

00:10:41,557 --> 00:10:44,935

Ma chissà, potrebbero stancarsi  
e tornare indietro, no?

149

00:10:45,478 --> 00:10:48,147

La vista è migliore  
da questa parte del fiume.

150

00:10:54,195 --> 00:10:55,863

Carl, sarebbe diverso...

151  
00:10:56,947 --> 00:10:59,867  
se le entrate fossero state stabili

152  
00:11:00,493 --> 00:11:02,119  
prima dell'altro casinò,

153  
00:11:02,203 --> 00:11:03,871  
ma erano in calo da anni.

154  
00:11:03,954 --> 00:11:07,041  
- Per questo non vi fanno credito.  
- Non può saperlo.

155  
00:11:07,124 --> 00:11:08,459  
Lo sanno già.

156  
00:11:08,542 --> 00:11:13,714  
Non tiene ancora quelle slot machine  
vecchie di 30 anni per nostalgia.

157  
00:11:14,131 --> 00:11:16,967  
Vi serve  
un'iniezione di contanti e, senza,

158  
00:11:17,051 --> 00:11:20,179  
la concorrenza  
sarà sempre più brillante e più nuova.

159  
00:11:20,262 --> 00:11:22,848  
A questo posto servono dei soldi.

160  
00:11:24,725 --> 00:11:25,810  
Noi li abbiamo.

161  
00:11:26,435 --> 00:11:30,773  
- Parla come se non avessimo scelta.  
- Vorrei poter dire che l'avete.

162  
00:11:31,649 --> 00:11:35,361  
Noi vogliamo offrirvi  
il 7% in più del valore di mercato.

163  
00:11:35,736 --> 00:11:38,239  
Un qualsiasi consulente potrebbe spiegarvi

164  
00:11:38,322 --> 00:11:42,326  
perché questa stima è troppo alta,  
ma noi non lo faremmo mai.

165  
00:11:42,910 --> 00:11:45,079  
Perché capiamo quanto sia difficile

166  
00:11:45,663 --> 00:11:47,623  
abbandonare qualcosa

167  
00:11:48,332 --> 00:11:49,959  
a cui si lavora da decenni.

168  
00:11:50,459 --> 00:11:53,379  
Non vogliamo insultare quel sacrificio.

169  
00:11:56,132 --> 00:11:58,217  
Dobbiamo parlarne con gli avvocati.

170  
00:11:59,301 --> 00:12:01,011  
Mandateci i documenti.

171  
00:12:05,224 --> 00:12:09,770  
- Mi scusi per quel brontolone.  
- Non si preoccupi, non l'avevo notato.

172  
00:12:10,438 --> 00:12:11,939  
Uomo d'affari dell'anno.

173  
00:12:12,940 --> 00:12:16,485  
È sempre sulla difensiva per il casinò,  
perché la gente dice:

174  
00:12:16,819 --> 00:12:19,822  
"Ereditato dalla famiglia e affondato".

175  
00:12:20,322 --> 00:12:22,783  
Per me, la vostra offerta è una salvezza.



176

00:12:23,409 --> 00:12:26,871  
Carl si convincerà,  
deve solo abituarsi all'idea.

177

00:12:26,954 --> 00:12:28,664  
- Capisce?  
- Sì.

178

00:12:29,415 --> 00:12:30,416  
Ci arriverà.

179

00:12:33,043 --> 00:12:35,588  
Cavoli, l'altro casinò è proprio lì, eh?

180

00:12:36,505 --> 00:12:37,715  
Già.

181

00:12:38,215 --> 00:12:39,675  
E se non bastasse,

182

00:12:40,176 --> 00:12:44,138  
faranno uno spettacolo pirotecnico  
per il Memorial Day.

183

00:12:44,221 --> 00:12:45,806  
- Ah, sì?  
- Sì.

184

00:12:46,140 --> 00:12:48,976  
Ci faranno un dito medio bello fiammante.

185

00:12:49,727 --> 00:12:52,396  
Lo chiamano:  
"Tributo alla guerra di confine".

186

00:12:52,480 --> 00:12:54,023  
Ehi, Carl,

187

00:12:54,523 --> 00:12:58,194  
senta, so che questa situazione  
è molto frustrante per lei,

188

00:12:58,277 --> 00:13:00,196  
ma ha tanto di cui andare fiero.

189

00:13:00,279 --> 00:13:02,990  
Gestisce un'attività di successo  
da 25 anni.

190

00:13:03,073 --> 00:13:04,074  
E con sua moglie?

191

00:13:05,910 --> 00:13:09,872  
Io e Wendy abbiamo iniziato  
da meno di un anno e già...

192

00:13:11,874 --> 00:13:13,375  
Non è facile, no? È dura.

193

00:13:17,713 --> 00:13:20,424  
Se fosse per lei, non saremmo qui, vero?

194

00:13:22,176 --> 00:13:24,637  
Le risparmio un po' di grattacapi.

195

00:13:25,346 --> 00:13:28,265  
Vuole che l'accoppiata  
matrimonio-lavoro funzioni?

196

00:13:28,974 --> 00:13:30,935  
Metta da parte i suoi desideri.

197

00:13:35,189 --> 00:13:36,565  
Se lo tenga stretto.

198

00:13:37,608 --> 00:13:38,526  
Va bene?

199

00:13:39,985 --> 00:13:41,111  
Potrebbe farlo.

200

00:13:43,739 --> 00:13:47,368

Cosa fa, usa la psicologia inversa, ora?

201

00:13:47,785 --> 00:13:52,581  
No, le parlo da uomo a uomo,  
e le dico di continuare a sognare.

202

00:13:52,665 --> 00:13:54,375  
Le vostre finanze soffrono,

203

00:13:54,458 --> 00:13:58,295  
ma avete ancora un paio d'anni  
prima della bancarotta

204

00:13:58,379 --> 00:14:01,298  
e chissà cosa accadrà  
alla concorrenza per allora.

205

00:14:01,382 --> 00:14:03,008  
È un'attività instabile.

206

00:14:03,092 --> 00:14:05,928  
Le migliori scommesse sono solo ipotesi.

207

00:14:07,638 --> 00:14:11,308  
E poi voi lo fate da decenni,  
loro solo da un anno.

208

00:14:11,433 --> 00:14:13,435  
Chissà se hanno la vostra tenacia.

209

00:14:15,938 --> 00:14:17,565  
Anita non accetterà mai.

210

00:14:20,109 --> 00:14:21,360  
Sì, ma...

211

00:14:21,819 --> 00:14:25,072  
forse deve smettere  
di mettere da parte i suoi desideri.

212

00:14:28,033 --> 00:14:29,285  
Ora tocca a lei.

213

00:14:33,706 --> 00:14:35,165  
Non so. Ci rifletta.

214

00:14:41,589 --> 00:14:45,467  
Non dirmi che non sono qui  
e che li ho lasciati a Chicago.

215

00:14:46,135 --> 00:14:47,803  
Come ho potuto lasciarli lì?

216

00:14:47,887 --> 00:14:50,639  
Mamma, ho lasciato gli stivali a Chicago.

217

00:14:50,723 --> 00:14:54,059  
Ti prometto che compreremo  
delle nuove Dr. Martens, cara.

218

00:14:54,143 --> 00:14:56,437  
Non hanno quelle tartan, lì.

219

00:14:56,520 --> 00:14:59,857  
Le compriamo online.  
Andiamo in Missouri, non sulla Luna.

220

00:15:00,065 --> 00:15:02,735  
So che ti scoccia il cambio di programma.

221

00:15:02,818 --> 00:15:05,738  
Proviamo a godercelo, ok?

222

00:15:06,780 --> 00:15:09,450  
Possiamo parlare  
coi genitori di Emma e Keira,

223

00:15:09,533 --> 00:15:11,535  
magari le mandano a trovarci.

224

00:15:11,660 --> 00:15:14,413  
- Non esiste.  
- Non costa niente chiedere.

225

00:15:14,496 --> 00:15:16,832  
Non serve, non vengono se ci sei tu.

226

00:15:23,505 --> 00:15:24,548  
Va tutto bene?

227

00:15:25,299 --> 00:15:27,843  
Chissà? Le allerte Amber sono fastidiose.

228

00:15:28,135 --> 00:15:29,470  
Ti farai nuovi amici.

229

00:15:29,553 --> 00:15:32,181  
Ci sono tanti ragazzi  
e tante cose da fare.

230

00:15:32,264 --> 00:15:35,225  
Puoi smettere di fingere  
che non sia tutto un modo

231

00:15:35,309 --> 00:15:36,936  
per allontanarci da papà?

232

00:15:37,019 --> 00:15:38,479  
Bada a come parli.

233

00:15:38,562 --> 00:15:40,940  
Potete spegnere quegli affari?

234

00:15:41,565 --> 00:15:42,608  
Ehi, mamma?

235

00:15:43,150 --> 00:15:44,818  
Quest'allerta riguarda noi.

236

00:15:48,489 --> 00:15:51,033  
Gene, sei fuori di testa, cazzo?

237

00:15:51,659 --> 00:15:54,203  
Il mediatore ha detto che l'estate è mia.

238  
00:15:54,286 --> 00:15:56,872  
L'estate non inizia  
prima del Memorial Day.

239  
00:15:56,956 --> 00:15:59,917  
Li hai presi due giorni prima,  
quindi è un crimine.

240  
00:16:00,167 --> 00:16:01,293  
Cosa vuoi, Gene?

241  
00:16:02,211 --> 00:16:04,630  
Che rispetti gli accordi di custodia.

242  
00:16:04,880 --> 00:16:06,423  
Sono stronzate.

243  
00:16:07,174 --> 00:16:09,760  
Saltare la Summer League  
potrebbe costare

244  
00:16:09,843 --> 00:16:11,553  
l'ingresso in squadra a Seth.

245  
00:16:12,846 --> 00:16:14,640  
E per giocare deve restare lì?

246  
00:16:15,516 --> 00:16:20,229  
Il che è perfetto per lavorare  
sul rapporto con tua figlia.

247  
00:16:20,312 --> 00:16:22,064  
No, non se ne parla.

248  
00:16:22,147 --> 00:16:24,358  
Sono con me per tutta l'estate.

249  
00:16:24,525 --> 00:16:25,943  
Lascerò l'allerta attiva

250  
00:16:26,026 --> 00:16:28,278

e rimarrà a verbale per l'udienza.

251

00:16:28,779 --> 00:16:29,613  
Ciao.

252

00:16:37,538 --> 00:16:41,208  
Vieni alla messa domenicale  
alle 8:00, 10:00 o 11:00.

253

00:16:41,291 --> 00:16:43,752  
...per l'estate con barche e moto d'acqua

254

00:16:43,836 --> 00:16:46,505  
aperto il weekend  
del Memorial Day sul lago...

255

00:16:50,759 --> 00:16:52,261  
Metti quello che vuoi.

256

00:16:55,014 --> 00:16:56,056  
Questo va bene.

257

00:17:06,442 --> 00:17:08,736  
Avete riflettuto sulla nostra offerta?

258

00:17:09,403 --> 00:17:13,157  
Sì, e non disturbatevi  
a inviare i documenti.

259

00:17:13,574 --> 00:17:15,200  
Non siamo pronti a vendere.

260

00:17:17,036 --> 00:17:18,662  
Non capisco.

261

00:17:19,079 --> 00:17:20,497  
È un'attività instabile,

262

00:17:20,581 --> 00:17:22,249  
e noi non siamo convinti

263

00:17:22,332 --> 00:17:25,127  
che i nostri rivali  
abbiano la nostra tenacia.

264

00:17:25,210 --> 00:17:28,380  
Carl, sappiamo cosa dicono i numeri...

265

00:17:28,464 --> 00:17:30,674  
Ma è stato un piacere conoscervi

266

00:17:30,758 --> 00:17:33,385  
e la prossima volta  
che verrete al Big Muddy

267

00:17:33,469 --> 00:17:36,555  
ci sono delle patatine omaggio  
col vostro nome sopra.

268

00:17:43,812 --> 00:17:45,439  
Di cosa avete parlato?

269

00:17:50,611 --> 00:17:52,654  
Di matrimonio.

270

00:17:53,113 --> 00:17:57,284  
Di essere in affari con la propria moglie.

271

00:18:06,085 --> 00:18:07,503  
Cosa diavolo è successo?

272

00:18:07,586 --> 00:18:11,215  
- Non hanno altre offerte né potere.  
- Davvero non so.

273

00:18:11,632 --> 00:18:13,050  
Ma lo scoprirò.

274

00:18:15,511 --> 00:18:17,387  
Cosa si dice in Messico?

275

00:18:17,471 --> 00:18:20,265  
Diciamo che lo stato mentale



non è dei migliori.

276

00:18:22,851 --> 00:18:24,603  
Pensi che la casa vada bene?

277

00:18:25,854 --> 00:18:28,482  
Almeno per tre mesi  
non devo sopportare Gene.

278

00:18:29,149 --> 00:18:31,610  
Mi attacca di continuo.

279

00:18:32,069 --> 00:18:35,114  
Non sa cos'ho dovuto subire  
pur di tenerlo in vita.

280

00:18:36,240 --> 00:18:37,950  
Non che lo voglia morto, eh,

281

00:18:38,033 --> 00:18:40,536  
i miei figli meritano di avere un padre,

282

00:18:41,078 --> 00:18:44,039  
ma vorrei lasciare  
che gli spaccassero la faccia?

283

00:18:44,581 --> 00:18:47,835  
Facendogli saltare quei denti  
che ha pagato una fortuna?

284

00:18:47,918 --> 00:18:49,002  
Certo che sì.

285

00:18:50,337 --> 00:18:53,257  
BENVENUTI A CASA!

286

00:18:54,424 --> 00:18:55,968  
Non voglio ammorbarti.

287

00:18:56,593 --> 00:18:57,427  
Ma va.

288

00:18:57,511 --> 00:19:00,889  
È che le cose sono peggiorate  
così in fretta da chiedersi

289

00:19:00,973 --> 00:19:03,392  
come abbiamo fatto a scazzare così tanto.

290

00:19:03,976 --> 00:19:06,436  
Quel dipinto non ha un senso.

291

00:19:09,606 --> 00:19:14,945  
Ho sempre cercato di proteggere tutti,  
ma in realtà ho fatto l'opposto.

292

00:19:16,530 --> 00:19:20,617  
Magari le cose potevano andare peggio  
e non è successo per merito tuo.

293

00:19:21,827 --> 00:19:24,454  
Forse ha capito  
che gli nascondevo delle cose

294

00:19:24,621 --> 00:19:25,622  
e si è chiuso.

295

00:19:27,040 --> 00:19:29,001  
Non so. Forse è tutta colpa mia.

296

00:19:29,168 --> 00:19:33,255  
Forse staremmo ancora insieme,  
se fossi stata sincera. Non lo so.

297

00:19:34,840 --> 00:19:37,259  
Avresti solo cambiato tipo di problema.

298

00:19:38,844 --> 00:19:40,429  
Chiedi alla nostra psicologa.

299

00:19:45,225 --> 00:19:46,476  
Stiamo molto attenti.

300

00:19:49,605 --> 00:19:52,232  
Forse è così  
che si fa durare il matrimonio.

301  
00:19:52,399 --> 00:19:55,986  
Facendo in modo che, se implode,  
colino tutti quanti a picco.

302  
00:19:56,403 --> 00:19:58,739  
Distruzione reciproca assicurata?

303  
00:20:03,702 --> 00:20:04,828  
Meredith?

304  
00:20:05,454 --> 00:20:06,413  
Marcia.

305  
00:20:06,747 --> 00:20:07,706  
Marcia.

306  
00:20:08,207 --> 00:20:10,876  
Dimmi, la barca è inclusa nella casa?

307  
00:21:07,641 --> 00:21:08,558  
Grazie.

308  
00:21:21,947 --> 00:21:26,660  
CASINÒ MISSOURI BELLE

309  
00:22:02,195 --> 00:22:03,071  
Steve,

310  
00:22:03,613 --> 00:22:07,617  
sembra solo a me o quel tizio alla 22  
non ha ancora scommesso niente?

311  
00:22:19,713 --> 00:22:20,964  
Chi è il tuo segnale?

312  
00:22:23,133 --> 00:22:24,801  
Non so di cosa parli.

313

00:22:25,427 --> 00:22:28,221  
È una squadra a tre? A quattro?

314

00:22:28,305 --> 00:22:31,391  
- Come lavori?  
- Mi dispiace. Non c'è alcuna squadra.

315

00:22:32,100 --> 00:22:33,685  
E allora cosa cazzo fai?

316

00:22:35,145 --> 00:22:37,272  
Mi godo il caffè

317

00:22:37,356 --> 00:22:40,442  
guardando degli anziani  
che si giocano la pensione.

318

00:22:40,525 --> 00:22:44,321  
- Questo è un casinò.  
- Questo spiega molte cose.

319

00:22:45,489 --> 00:22:50,911  
È normale giocare d'azzardo, bere,  
ingozzarsi di alette di pollo al buffet.

320

00:22:50,994 --> 00:22:54,456  
Bere caffè gratis  
mentre lanci sguardi loschi ai giocatori?

321

00:22:54,539 --> 00:22:55,749  
Non è sulla lista.

322

00:22:57,751 --> 00:23:00,754  
Mi sto solo godendo il caffè.

323

00:23:00,837 --> 00:23:03,924  
- Non è mica vietato.  
- Si chiama "vagabondaggio".

324

00:23:04,049 --> 00:23:05,133  
Sei divertente.

325  
00:23:05,509 --> 00:23:06,635  
E tu no.

326  
00:23:08,303 --> 00:23:09,554  
Mandalo via di qui.

327  
00:23:11,807 --> 00:23:13,475  
Non azzardarti a toccarmi.

328  
00:23:13,558 --> 00:23:15,268  
- Dennis!  
- Ti sfido.

329  
00:23:17,521 --> 00:23:18,980  
D'accordo.

330  
00:23:22,234 --> 00:23:25,779  
Non volevo dirlo,  
ma sono amico dei proprietari.

331  
00:23:27,447 --> 00:23:29,366  
Dici un sacco di stronzate, sai?

332  
00:23:29,449 --> 00:23:31,493  
Trattate così tutti i clienti?

333  
00:23:31,576 --> 00:23:34,079  
Bella strategia. Che cosa fai?

334  
00:23:34,496 --> 00:23:37,207  
- Chiamo i tuoi buoni amici.  
- Ok, aspetta.

335  
00:23:37,290 --> 00:23:39,668  
Non farlo, ti prego.

336  
00:23:41,086 --> 00:23:44,881  
Ok, senti, non sono stato sincero.

337  
00:23:45,507 --> 00:23:46,758  
Io e i proprietari...

338

00:23:48,677 --> 00:23:50,887  
Non è che siamo amici, è che...

339

00:23:52,139 --> 00:23:53,682  
sono il fratello di Wendy.

340

00:23:54,724 --> 00:23:57,269  
E aspetterei il mattino per parlarle,

341

00:23:57,352 --> 00:23:59,229  
così non pensa che sono pazzo.

342

00:24:03,316 --> 00:24:05,485  
Pensi che faccia differenza?

343

00:24:08,196 --> 00:24:12,284  
- Sapevi che sarebbe venuto al lago?  
- Credi che non te l'avrei detto?

344

00:24:12,826 --> 00:24:15,287  
Beh, non può stare qui. Non ora.

345

00:24:16,538 --> 00:24:19,875  
Si annoierà e se ne andrà subito,  
come fa sempre.

346

00:24:22,419 --> 00:24:24,629  
Ben, entra. Ciao.

347

00:24:25,547 --> 00:24:29,509  
Volevo bere caffè fino a domattina  
per non svegliarvi, giuro.

348

00:24:29,593 --> 00:24:30,719  
Non fa niente.

349

00:24:30,844 --> 00:24:33,763  
La piccola nazista bionda  
al casinò è una tosta.

350

00:24:34,264 --> 00:24:37,142  
- Però è carina.  
- Bene, allora...

351  
00:24:37,225 --> 00:24:38,643  
Ti mostro dove dormirai.

352  
00:24:38,935 --> 00:24:39,895  
Benvenuto.

353  
00:24:42,189 --> 00:24:45,775  
I Detroit Lions?  
Pensavo che Marty avesse più buon senso.

354  
00:24:46,610 --> 00:24:49,529  
Questa roba apparteneva al vecchio...

355  
00:24:52,073 --> 00:24:53,450  
incluso nella casa.

356  
00:24:55,702 --> 00:24:57,412  
Una casa con vecchio incluso?

357  
00:24:58,705 --> 00:25:00,040  
È una lunga storia.

358  
00:25:00,790 --> 00:25:04,377  
Più di come vi siete ritrovati  
con un casinò?

359  
00:25:09,633 --> 00:25:10,717  
Cosa ci fai qui?

360  
00:25:17,766 --> 00:25:18,892  
Mi servono soldi.

361  
00:25:23,313 --> 00:25:24,314  
Sto scherzando.

362  
00:25:26,441 --> 00:25:27,400  
Sto bene.

363  
00:25:27,859 --> 00:25:28,735  
Davvero.

364  
00:25:29,528 --> 00:25:31,154  
Mi prendo cura di me.

365  
00:25:31,780 --> 00:25:32,906  
Ho una routine.

366  
00:25:33,782 --> 00:25:35,200  
Sei stato licenziato?

367  
00:25:35,825 --> 00:25:37,035  
Licenziato? No.

368  
00:25:38,537 --> 00:25:40,330  
Decisione reciproca? Sì.

369  
00:25:42,123 --> 00:25:43,208  
Avevamo delle...

370  
00:25:44,292 --> 00:25:45,961  
divergenze filosofiche.

371  
00:25:49,548 --> 00:25:51,091  
Senti, volevo vederti.

372  
00:25:52,592 --> 00:25:54,010  
È passato troppo tempo.

373  
00:25:57,013 --> 00:25:58,932  
Sai che preferisco il preavviso.

374  
00:26:08,108 --> 00:26:09,109  
Buonanotte.

375  
00:26:09,651 --> 00:26:10,652  
Buonanotte.

376  
00:27:04,539 --> 00:27:06,541



MONITORAGGIO DELLE CHIAMATE

377

00:27:06,708 --> 00:27:09,169  
DISPOSITIVO  
CELLULARE DI WENDY

378

00:27:11,087 --> 00:27:12,922  
Ciao, scusa se non ho risposto.

379

00:27:13,006 --> 00:27:15,592  
- Cosa c'è?  
- Ho parlato col mio cliente.

380

00:27:15,675 --> 00:27:18,887  
Possiamo offrire più soldi,  
quindi torna lì e concludi.

381

00:27:18,970 --> 00:27:20,347  
Non me ne darà altri.

382

00:27:20,639 --> 00:27:22,265  
Vorresti venire con me?

383

00:27:22,807 --> 00:27:23,892  
Al posto di Marty?

384

00:27:26,269 --> 00:27:29,064  
- C'è qualche problema?  
- Certo che no.

385

00:27:29,189 --> 00:27:31,816  
Ma lui è un tipo da numeri

386

00:27:32,359 --> 00:27:33,985  
e mi serve un negoziatore.

387

00:27:35,153 --> 00:27:37,155  
Ti vengo a prendere tra 20 minuti.

388

00:27:37,238 --> 00:27:38,448  
- Cazzo.  
- D'accordo.

389  
00:27:39,616 --> 00:27:40,909  
Cazzo!

390  
00:27:43,536 --> 00:27:44,496  
Cazzo!

391  
00:27:45,955 --> 00:27:46,915  
Merda.

392  
00:27:48,416 --> 00:27:49,876  
Che ore sono?

393  
00:27:51,086 --> 00:27:52,087  
È tardi.

394  
00:27:53,004 --> 00:27:54,089  
Cristo.

395  
00:27:55,423 --> 00:27:57,467  
Jonah, sei cresciuto tantissimo.

396  
00:28:02,389 --> 00:28:04,099  
Il vecchio è qui dentro?

397  
00:28:05,809 --> 00:28:09,521  
Non dovresti toccare questo.  
Né sederti lì.

398  
00:28:11,147 --> 00:28:13,233  
Buddy era geloso delle sue cose.

399  
00:28:15,902 --> 00:28:17,404  
Eravate molto amici?

400  
00:28:19,114 --> 00:28:20,657  
Era il mio migliore amico.

401  
00:28:21,241 --> 00:28:24,619  
Forse più interessante  
di un gruppo di quattordicenni.

402  
00:28:32,961 --> 00:28:34,504  
Cos'aveva di speciale?

403  
00:28:35,964 --> 00:28:37,006  
Non so.

404  
00:28:37,924 --> 00:28:39,092  
Mi faceva...

405  
00:28:40,468 --> 00:28:43,763  
sparare ai cocomeri  
e provare il suo ossigeno.

406  
00:28:45,306 --> 00:28:47,851  
La mattina faceva sempre il bagno nudo.

407  
00:28:56,943 --> 00:28:58,862  
Marty Byrde per Frank Cosgrove.

408  
00:29:06,202 --> 00:29:08,705  
Questo è il 20%  
oltre il valore di mercato.

409  
00:29:10,123 --> 00:29:11,916  
È il vostro lavoro di una vita

410  
00:29:12,709 --> 00:29:17,756  
e capiamo che un'offerta  
deve tenere conto di quell'emozione.

411  
00:29:21,050 --> 00:29:21,926  
Tesoro,

412  
00:29:23,136 --> 00:29:24,012  
è finita.

413  
00:29:24,095 --> 00:29:27,682  
Abbiamo tenuto duro  
e hanno alzato l'offerta, buon per noi,

414

00:29:27,766 --> 00:29:31,311  
ma se aspettiamo oltre  
l'altro casinò ci seppellirà.

415

00:29:32,520 --> 00:29:34,355  
Sta cercando di calpestarci.

416

00:29:34,814 --> 00:29:39,110  
Stiamo acquistando un altro casinò  
in questo momento.

417

00:29:39,194 --> 00:29:40,487  
L'unico problema

418

00:29:41,905 --> 00:29:43,239  
è che c'è un...

419

00:29:44,532 --> 00:29:49,621  
C'è un casinò rivale oltre il fiume,  
più grande e più nuovo.

420

00:29:50,038 --> 00:29:53,249  
Indovino: hai bisogno  
che registrino delle perdite.

421

00:29:53,792 --> 00:29:57,670  
Il piano è rinnovare  
e far mangiare loro la polvere.

422

00:29:57,754 --> 00:30:00,298  
Ma ci vorrà del tempo ed è chiaro, ormai,

423

00:30:00,381 --> 00:30:05,053  
che i nostri investitori  
vogliono un ritorno immediato.

424

00:30:06,888 --> 00:30:07,931  
Ossi duri.

425

00:30:09,933 --> 00:30:11,017  
Come ben sai.

426

00:30:11,518 --> 00:30:14,395  
Nessun altro vi offrirebbe tanto.

427  
00:30:14,938 --> 00:30:19,192  
Porta qui un avvocato,  
ci sventola i documenti in faccia.

428  
00:30:19,275 --> 00:30:21,194  
Va bene. Ce ne andiamo.

429  
00:30:22,195 --> 00:30:26,282  
L'idea che siamo noi i cattivi, qui,  
è assolutamente puerile.

430  
00:30:26,407 --> 00:30:29,536  
Stiamo parlando  
di un'attività che sta fallendo.

431  
00:30:29,619 --> 00:30:31,704  
Volete tenervela? Fate pure.

432  
00:30:31,830 --> 00:30:34,541  
L'acquisteremo dalla banca  
dopo la bancarotta.

433  
00:30:37,919 --> 00:30:39,045  
Cosa vuoi?

434  
00:30:39,337 --> 00:30:42,131  
Dobbiamo far chiudere l'altro casinò  
per un po'.

435  
00:30:42,757 --> 00:30:43,842  
È una cosa grossa.

436  
00:30:44,634 --> 00:30:47,595  
Ti do l'appalto  
per i trasporti del nuovo casinò.

437  
00:30:55,395 --> 00:31:00,108  
Al 15% aggiuntivo pattuito per il Belle?

438

00:31:01,109 --> 00:31:02,193  
Mi sembra giusto.

439  
00:31:02,819 --> 00:31:07,490  
Carl Lee Knarlsson, giuro su Dio  
che se non fai la scelta giusta...

440  
00:31:07,574 --> 00:31:09,033  
Scusate, io...

441  
00:31:09,993 --> 00:31:13,580  
Credo che quello  
che Anita stia cercando di dire

442  
00:31:15,081 --> 00:31:19,377  
è che merita di rinunciare ai mal di testa  
che la tormentano da 25 anni.

443  
00:31:20,503 --> 00:31:22,547  
Non crede che sia il momento

444  
00:31:23,631 --> 00:31:24,841  
di godersi la vita?

445  
00:31:36,728 --> 00:31:39,606  
Porterò i documenti  
agli avvocati nel pomeriggio.

446  
00:31:41,107 --> 00:31:42,609  
Per farglieli analizzare.

447  
00:31:45,820 --> 00:31:46,863  
Poi firmeremo.

448  
00:32:15,892 --> 00:32:16,768  
Pronto?

449  
00:32:18,227 --> 00:32:19,270  
Wendy Byrde.

450  
00:32:22,649 --> 00:32:23,650  
Chi parla?

451  
00:32:24,067 --> 00:32:25,318  
Lo sai chi sono.

452  
00:32:26,653 --> 00:32:29,989  
Puoi dirmi cosa succede al mio casinò?

453  
00:32:31,324 --> 00:32:33,242  
- Ce l'abbiamo.  
- Hanno firmato?

454  
00:32:35,244 --> 00:32:38,748  
Non ancora, ma hanno accettato.

455  
00:32:40,041 --> 00:32:42,085  
Allora non dirmi che ce l'abbiamo.

456  
00:32:50,927 --> 00:32:52,303  
È successa una cosa.

457  
00:32:52,762 --> 00:32:56,015  
Una domestica.  
Mi stava servendo il pranzo ed è caduta.

458  
00:32:56,224 --> 00:33:00,186  
Si è rotta i denti davanti  
e ha iniziato a sanguinare.

459  
00:33:00,269 --> 00:33:03,356  
Non c'era nessuno  
che potesse aiutarmi, così...

460  
00:33:04,524 --> 00:33:07,443  
Beh, li ho raccolti.  
Non me ne sono reso conto

461  
00:33:07,527 --> 00:33:10,488  
finché non li avevo in mano e, ecco...

462  
00:33:13,783 --> 00:33:17,620  
Ho visto il rosso del sangue  
e il bianco dei denti e ho pensato...

463

00:33:17,704 --> 00:33:19,205  
Vamos. Andiamo.

464

00:33:21,791 --> 00:33:23,668  
Credi sia un cattivo presagio?

465

00:33:24,043 --> 00:33:27,255  
L'ho domandato a tutti,  
ma nessuno vuole rispondermi.

466

00:33:27,338 --> 00:33:28,423  
Poi ho pensato:

467

00:33:30,425 --> 00:33:31,384  
Wendy Byrde.

468

00:33:35,513 --> 00:33:38,057  
A me sembra sia stato solo un incidente.

469

00:33:40,143 --> 00:33:41,102  
Tutto qui.

470

00:33:42,478 --> 00:33:45,565  
Non credi che un incidente  
possa essere un presagio?

471

00:33:46,232 --> 00:33:49,027  
Tutto può sembrare un presagio,  
se ci sforziamo.

472

00:33:49,527 --> 00:33:51,946  
Sono certa che, se ripensa alla giornata,

473

00:33:52,030 --> 00:33:55,992  
troverà tante cose positive  
a bilanciare il brutto.

474

00:33:59,912 --> 00:34:02,040  
Non l'avevo vista in questo modo.

475



00:34:03,374 --> 00:34:04,417  
Già.

476  
00:34:05,293 --> 00:34:07,795  
Sapevo che parlare con te sarebbe servito.

477  
00:34:09,422 --> 00:34:10,423  
Lei sta bene?

478  
00:34:12,341 --> 00:34:14,093  
- La domestica?  
- Eh?

479  
00:34:14,510 --> 00:34:16,596  
Oh, non lo so.

480  
00:34:17,847 --> 00:34:19,557  
Non è più con noi, quindi...

481  
00:34:22,143 --> 00:34:23,186  
Buonanotte.

482  
00:34:42,163 --> 00:34:43,289  
Chi era?

483  
00:34:44,832 --> 00:34:46,209  
Era Helen.

484  
00:34:46,959 --> 00:34:48,461  
Scusa se ti ho svegliato.

485  
00:34:50,046 --> 00:34:51,881  
È solo in ansia per l'accordo.

486  
00:35:24,413 --> 00:35:25,998  
Com'è sua figlia?

487  
00:35:27,041 --> 00:35:29,001  
Non l'ho ancora conosciuta,

488  
00:35:29,085 --> 00:35:34,549

ma è appena arrivata da Chicago  
e sai che la cosa può fare paura...

489

00:35:35,007 --> 00:35:37,635  
Tu e Charlotte siate gentili, per favore.

490

00:35:37,718 --> 00:35:39,178  
Certo, te lo prometto.

491

00:35:39,554 --> 00:35:41,097  
E non parlate di...

492

00:35:41,973 --> 00:35:42,807  
Sai...

493

00:35:43,558 --> 00:35:44,559  
Di niente.

494

00:35:46,018 --> 00:35:49,313  
Molti genitori non sono così aperti  
riguardo alla verità.

495

00:35:53,234 --> 00:35:54,485  
Ci sarà anche Ben?

496

00:35:55,319 --> 00:35:56,779  
Sì, certo.

497

00:36:00,116 --> 00:36:01,450  
Sono davvero come lui?

498

00:36:03,578 --> 00:36:04,787  
Perché me lo chiedi?

499

00:36:06,205 --> 00:36:10,835  
Beh, quando ci siamo trasferiti qui,  
tu e papà eravate preoccupati che io...

500

00:36:11,669 --> 00:36:14,338  
Hai detto  
che avevi paura che fossi come lui.

501  
00:36:14,463 --> 00:36:15,590  
Oh, tesoro...

502  
00:36:18,718 --> 00:36:19,844  
Adoro mio fratello.

503  
00:36:21,179 --> 00:36:24,807  
Avrà sempre un posto nel mio cuore,  
ma non c'è paragone.

504  
00:36:25,183 --> 00:36:26,851  
- Mamma...  
- Capisci?

505  
00:36:26,976 --> 00:36:28,227  
- Devi...  
- Mamma!

506  
00:36:28,978 --> 00:36:29,896  
Wendy.

507  
00:36:32,231 --> 00:36:33,274  
Darlene.

508  
00:36:34,609 --> 00:36:36,485  
Ti stanno bene, i capelli.

509  
00:36:39,530 --> 00:36:41,073  
Aveva il sole in faccia.

510  
00:36:43,034 --> 00:36:45,661  
I bambini sono come steli di mais.

511  
00:36:45,745 --> 00:36:49,165  
Hanno bisogno di aria fresca  
e sole per diventare forti.

512  
00:36:49,874 --> 00:36:51,167  
Non è vero, Zeke?

513  
00:36:55,171 --> 00:36:56,047

Zeke?

514

00:36:58,674 --> 00:36:59,592  
Il nostro Zeke?

515

00:37:02,637 --> 00:37:04,931  
Non era andato in una buona famiglia?

516

00:37:05,014 --> 00:37:06,265  
È solo temporaneo.

517

00:37:26,535 --> 00:37:28,246  
Mi dispiace per tuo fratello.

518

00:37:33,668 --> 00:37:37,546  
So che odiate stare separati  
e ho provato a evitarlo, ma...

519

00:37:39,882 --> 00:37:42,093  
Lascia stare. Mi dispiace, tutto qui.

520

00:37:46,681 --> 00:37:49,100  
Anche per la situazione con tuo padre.

521

00:37:49,684 --> 00:37:52,603  
Mi dispiace di essere assente  
e mi dispiace...

522

00:37:55,439 --> 00:37:58,109  
per altre cose  
che non mi vengono in mente,

523

00:37:58,192 --> 00:37:59,902  
ma che di certo ho sbagliato.

524

00:38:01,612 --> 00:38:04,323  
Possiamo fare tabula rasa

525

00:38:04,407 --> 00:38:05,825  
e non pensare a Chicago?

526

00:38:06,200 --> 00:38:07,743  
Godiamoci l'estate.

527

00:38:08,619 --> 00:38:09,495  
Io...

528

00:38:10,454 --> 00:38:12,540  
Questo posto inizia a piacermi.

529

00:38:13,541 --> 00:38:14,583  
Davvero?

530

00:38:16,127 --> 00:38:17,086  
No.

531

00:38:23,509 --> 00:38:26,387  
Pensava davvero che fossi così stupida

532

00:38:27,054 --> 00:38:30,224  
da non vedere che aveva il sole in faccia?

533

00:38:33,853 --> 00:38:35,896  
Saresti stato fiero di me, tesoro.

534

00:38:37,815 --> 00:38:39,608  
Non ho battuto ciglio.

535

00:38:44,363 --> 00:38:48,409  
Sono quasi a fine corsia.  
Se vuoi, dopo inizio dall'altra parte.

536

00:38:48,951 --> 00:38:49,910  
Va bene.

537

00:38:51,120 --> 00:38:52,621  
Fra poco è pronto.

538

00:38:55,041 --> 00:38:57,376  
Nemmeno uno sguardo torvo.

539

00:38:58,377 --> 00:39:00,671

Anche se avevo tutto il diritto

540

00:39:01,630 --> 00:39:04,508  
- di fare ben di peggio.  
- Come dici?

541

00:39:08,137 --> 00:39:09,972  
Parlo col mio defunto marito.

542

00:39:13,434 --> 00:39:14,352  
Forte.

543

00:39:15,102 --> 00:39:17,021  
Scusa, non volevo interrompere.

544

00:39:18,230 --> 00:39:19,565  
Tu parli con qualcuno?

545

00:39:22,318 --> 00:39:23,152  
Cosa?

546

00:39:24,528 --> 00:39:25,863  
Con chi parli?

547

00:39:35,831 --> 00:39:36,874  
Con mio padre.

548

00:39:40,127 --> 00:39:42,546  
Hai perso molte persone, vero?

549

00:39:44,882 --> 00:39:48,719  
È così che vanno le cose.  
È la maledizione dei Langmore.

550

00:39:51,222 --> 00:39:52,306  
Stronzate.

551

00:39:54,225 --> 00:39:56,352  
Tuo padre forse era un uomo inutile

552

00:39:56,519 --> 00:39:59,563

e suo padre era feccia umana,  
ma, tanto tempo fa,

553

00:40:00,314 --> 00:40:01,941  
i tuoi erano gente a posto.

554

00:40:03,192 --> 00:40:04,568  
Ai vecchi tempi,

555

00:40:04,985 --> 00:40:09,031  
avevano distillerie in ogni baia e valle.

556

00:40:10,032 --> 00:40:12,535  
I più grandi contrabbandieri dell'Ozark.

557

00:40:12,827 --> 00:40:17,289  
E ci riuscivano perché erano  
dei gran lavoratori affiatati.

558

00:40:18,666 --> 00:40:21,001  
I Langmore non sono peggio degli altri.

559

00:40:21,836 --> 00:40:24,213  
Non farti convincere del contrario.

560

00:40:30,428 --> 00:40:31,429  
Sì, signora.

561

00:40:33,722 --> 00:40:35,266  
Entri ancora nelle case?

562

00:40:35,766 --> 00:40:38,185  
Dormo in macchina per non farmi beccare.

563

00:40:43,357 --> 00:40:45,609  
Ho una casetta sulla proprietà.

564

00:40:47,236 --> 00:40:49,738  
Un tempo ci viveva  
un nostro collaboratore,

565

00:40:50,114 --> 00:40:51,949  
ma ora è vuota da un po'.

566

00:40:53,409 --> 00:40:55,202  
Se vuoi, è tua.

567

00:41:14,180 --> 00:41:15,097  
C'è nessuno?

568

00:41:15,764 --> 00:41:16,599  
Ciao.

569

00:41:16,682 --> 00:41:18,058  
Abbiamo bussato.

570

00:41:18,184 --> 00:41:19,226  
Ciao!

571

00:41:19,310 --> 00:41:21,520  
Tu devi essere Erin. Io sono Wendy.

572

00:41:21,604 --> 00:41:24,648  
Marty. Jonah e Charlotte  
sono dentro, ti aspettano.

573

00:41:24,815 --> 00:41:26,734  
- Ti accompagno.  
- Ok.

574

00:41:29,111 --> 00:41:30,279  
Cos'hai portato?

575

00:41:30,821 --> 00:41:32,948  
Per quando l'accordo sarà ufficiale.

576

00:41:34,575 --> 00:41:35,618  
Giusto, sì.

577

00:41:36,410 --> 00:41:37,328  
Certo.

578



00:42:14,907 --> 00:42:15,991  
Reggimi la porta.

579

00:42:38,889 --> 00:42:40,266  
Bel giocattolino.

580

00:42:41,225 --> 00:42:42,560  
È uno strumento.

581

00:42:43,310 --> 00:42:45,437  
Va bene. A cosa serve?

582

00:42:46,647 --> 00:42:49,400  
Fotografia aerea,  
sorveglianza perimetrale,

583

00:42:49,483 --> 00:42:52,278  
- rilevamento della fauna.  
- Cazzo,

584

00:42:52,820 --> 00:42:56,115  
alla tua età  
io l'avrei usato per spiare le ragazze.

585

00:43:12,423 --> 00:43:13,882  
Non ho mai visto...

586

00:43:14,341 --> 00:43:16,927  
- Non guardavi la TV?  
- Mai, non potevo.

587

00:43:17,219 --> 00:43:19,263  
- Non te lo permettevano?  
- No.

588

00:43:19,888 --> 00:43:22,641  
Forse ho trasformato  
tuo figlio in un guardone.

589

00:43:22,725 --> 00:43:23,684  
Lo difendo io.

590

00:43:23,767 --> 00:43:26,604  
Ben, ti presento Helen.  
Helen, mio fratello Ben.

591  
00:43:26,687 --> 00:43:27,813  
- Ciao.  
- Ciao.

592  
00:43:28,606 --> 00:43:30,190  
Come vi conoscete?

593  
00:43:35,237 --> 00:43:38,157  
Per cose di lavoro. Niente di speciale.

594  
00:43:38,699 --> 00:43:41,910  
Preferirei morire che lavorare con mamma.

595  
00:43:42,036 --> 00:43:43,621  
Non è così male.

596  
00:43:44,371 --> 00:43:48,208  
E poi, se lavoro bene,  
mi permette di fare quello che voglio.

597  
00:43:48,834 --> 00:43:50,127  
- Davvero?  
- Sì.

598  
00:43:53,422 --> 00:43:55,132  
Potrei mostrarti i dintorni.

599  
00:43:55,799 --> 00:43:58,469  
Noleggiamo moto d'acqua,  
esploriamo le grotte.

600  
00:43:59,762 --> 00:44:02,890  
In più, so dove trovare erba buona,  
se ti interessa.

601  
00:44:05,142 --> 00:44:06,685  
E Party Cove?

602

00:44:08,646 --> 00:44:10,731  
Party Cove stufa in fretta.

603

00:44:11,982 --> 00:44:15,527  
Sono solo universitari  
che vengono per il weekend,

604

00:44:16,445 --> 00:44:20,032  
si sbronzano,  
fanno follie e poi tornano a casa.

605

00:44:30,125 --> 00:44:33,379  
Tutte le mie coetanee  
hanno già perso la verginità.

606

00:44:34,421 --> 00:44:38,884  
Se trovo un ragazzo qui, mi tolgo  
il pensiero e non rischio di rivederlo.

607

00:44:41,595 --> 00:44:46,100  
Non mi importa con chi lo farò,  
ma non posso tornare a Chicago vergine.

608

00:44:49,770 --> 00:44:50,688  
Dio.

609

00:44:52,064 --> 00:44:52,940  
Porca troia!

610

00:45:17,089 --> 00:45:20,926  
Vostra madre aveva l'accento  
della Carolina più forte di tutti.

611

00:45:21,009 --> 00:45:23,345  
- Non è vero.  
- Oh, Marty,

612

00:45:23,429 --> 00:45:27,307  
dammi una mano.  
Quando l'hai conosciuta, come parlava?

613

00:45:30,227 --> 00:45:31,478  
Rifiuto di rispondere

614

00:45:31,562 --> 00:45:34,398  
dato che è seduta qui  
e mi sta ascoltando.

615

00:45:36,525 --> 00:45:37,443  
Ti...

616

00:45:39,194 --> 00:45:41,780  
Ti ricordi che dicevamo

617

00:45:41,947 --> 00:45:44,199  
che eri l'unica al mondo

618

00:45:44,283 --> 00:45:47,745  
che pronunciava "donna"  
in sei sillabe?

619

00:45:47,828 --> 00:45:51,540  
- Quella era zia Millie.  
- Lei in cinque sillabe. Tu sei.

620

00:45:51,623 --> 00:45:54,293  
Vostro zio ha una fervida immaginazione.

621

00:45:55,753 --> 00:45:57,463  
- Ciao.  
- Scusate il ritardo.

622

00:45:57,546 --> 00:45:59,715  
Guarda chi c'è. Guten Abend!

623

00:45:59,840 --> 00:46:01,675  
Siediti, prendo un'altra sedia.

624

00:46:04,470 --> 00:46:05,429  
Hai fame?

625

00:46:05,512 --> 00:46:07,431  
No, grazie.

626

00:46:10,309 --> 00:46:11,727  
È bello rivederti, Ruth.

627

00:46:13,103 --> 00:46:14,104  
Anche per me.

628

00:46:16,440 --> 00:46:17,858  
Lei è mia figlia Erin.

629

00:46:24,156 --> 00:46:25,199  
Ma che cazzo?

630

00:46:26,158 --> 00:46:28,035  
- Non succede niente.  
- Aspetta.

631

00:46:31,914 --> 00:46:32,915  
Aspetta.

632

00:46:42,132 --> 00:46:43,133  
Sì, cazzo.

633

00:46:53,936 --> 00:46:55,646  
Allora, quanto ti fermi, Ben?

634

00:46:56,563 --> 00:46:58,023  
Un paio di giorni, no?

635

00:46:58,106 --> 00:47:00,442  
Ci fa piacere averlo qui,

636

00:47:00,567 --> 00:47:02,611  
ma lui è sempre in giro.

637

00:47:04,446 --> 00:47:06,156  
Vi prendo qualcosa in bagno?

638

00:47:09,910 --> 00:47:13,038  
Anita? Spero tu abbia buone notizie.

639

00:47:13,330 --> 00:47:15,791

Dipende dal punto di vista.

640

00:47:15,874 --> 00:47:17,125  
Non capisco.

641

00:47:17,876 --> 00:47:21,255  
I nostri rivali si sono dati fuoco.

642

00:47:21,713 --> 00:47:24,174  
Ci metteranno mesi a riaprire.

643

00:47:25,217 --> 00:47:26,218  
Quindi,

644

00:47:27,010 --> 00:47:29,638  
otterremo il prestito per rimodernare.

645

00:47:30,639 --> 00:47:32,015  
Ci tiriamo indietro.

646

00:47:32,599 --> 00:47:33,517  
Non potete.

647

00:47:33,934 --> 00:47:37,563  
Sì, invece. Gli incassi saliranno  
di un milione al mese.

648

00:47:38,397 --> 00:47:40,357  
Ma avevamo un accordo.

649

00:47:40,607 --> 00:47:42,234  
Un accordo verbale.

650

00:47:44,236 --> 00:47:46,154  
Anita, ma cosa le prende?

651

00:47:46,321 --> 00:47:47,447  
Lei non è così.

652

00:47:47,531 --> 00:47:50,742  
Per favore,

non fingiamo di avere un rapporto.

653

00:47:51,034 --> 00:47:53,620  
"È il vostro lavoro di una vita." Davvero?

654

00:47:53,704 --> 00:47:55,956  
Lei è un'opportunist, tutto qui.

655

00:47:56,498 --> 00:47:58,792  
Io ero la vostra salvezza, cazzo.

656

00:47:59,877 --> 00:48:01,086  
Vi porto in tribunale.

657

00:48:01,169 --> 00:48:02,546  
- Ci provi.  
- Lo farò.

658

00:48:02,629 --> 00:48:05,257  
E, per la cronaca,  
avete umiliato mio marito.

659

00:48:05,340 --> 00:48:06,216  
Chi?

660

00:48:06,300 --> 00:48:08,552  
Lei e quell'avvocato lesbica.

661

00:48:09,511 --> 00:48:12,431  
È un uomo debole,  
e voi gliel'avete ricordato.

662

00:48:12,806 --> 00:48:16,059  
Oh, questa è proprio bella.

663

00:48:16,143 --> 00:48:18,437  
Se pensa anche solo per un secondo...

664

00:48:18,520 --> 00:48:19,396  
Zitta.

665

00:48:24,568 --> 00:48:25,903  
Non ce li vedevo.

666  
00:48:26,695 --> 00:48:30,282  
Fanno passare noi da avvoltoi  
e loro sono dei piromani?

667  
00:48:31,241 --> 00:48:33,327  
- Cosa facciamo?  
- Niente tribunale.

668  
00:48:34,620 --> 00:48:36,997  
Potremmo vincere, ma ci vorrebbero anni.

669  
00:48:38,749 --> 00:48:40,000  
Merda.

670  
00:48:45,547 --> 00:48:47,299  
Deve esserci un modo.

671  
00:48:48,342 --> 00:48:51,053  
Non possiamo chiedere più soldi.

672  
00:48:53,055 --> 00:48:55,432  
Ci penso io. Non perderò contro di lei.

673  
00:48:58,435 --> 00:48:59,478  
Ci sono feriti?

674  
00:49:01,229 --> 00:49:02,522  
Nell'incendio?

675  
00:49:04,816 --> 00:49:06,652  
Chi lo sa e chi se ne frega?

676  
00:49:07,027 --> 00:49:11,782  
Ha detto che è esploso tutto, quindi...  
C'era gente a bordo, no?

677  
00:49:48,235 --> 00:49:50,070  
Sì! E vai!



678

00:49:54,574 --> 00:50:00,539  
Il weekend del Memorial Day è arrivato,  
quindi inizia la stagione delle feste.

679

00:50:00,622 --> 00:50:01,748  
Buongiorno.

680

00:50:04,376 --> 00:50:10,257  
Senti, Ben, ci ho pensato molto  
e credo che la cosa migliore da fare

681

00:50:10,716 --> 00:50:12,384  
sia essere sincero con te.

682

00:50:15,429 --> 00:50:18,682  
Non stiamo passando  
un bel momento, in casa.

683

00:50:18,932 --> 00:50:21,268  
Ci sono tante cose in ballo.

684

00:50:22,019 --> 00:50:23,020  
Wendy...

685

00:50:24,521 --> 00:50:26,606  
non è se stessa, ultimamente.

686

00:50:28,942 --> 00:50:30,485  
Vuoi che me ne vada?

687

00:50:35,115 --> 00:50:36,366  
Grazie. Hai capito.

688

00:50:37,868 --> 00:50:39,161  
No, non capisco.

689

00:50:41,496 --> 00:50:45,459  
Erano anni che non la vedevo così bene.

690

00:50:49,129 --> 00:50:50,130  
Beh, sai...

691  
00:50:53,425 --> 00:50:54,468  
Devi andare.

692  
00:50:56,219 --> 00:51:00,557  
- Va bene? Se è questione di soldi...  
- Non voglio i tuoi soldi.

693  
00:51:04,269 --> 00:51:05,312  
Il fatto è che...

694  
00:51:06,313 --> 00:51:09,608  
ho un mandato d'arresto  
in Carolina del Nord, quindi...

695  
00:51:10,567 --> 00:51:13,445  
questo posto è la mia salvezza, ora.

696  
00:51:15,906 --> 00:51:18,366  
Non preoccuparti. Voglio solo rilassarmi.

697  
00:51:20,118 --> 00:51:21,578  
Non ti accorgerai di me.

698  
00:51:24,623 --> 00:51:25,624  
Sì.

699  
00:51:31,379 --> 00:51:33,006  
Sì, va bene.

700  
00:51:40,806 --> 00:51:43,725  
Wendy, di che tipo sono  
le slot dell'altro casinò?

701  
00:51:43,809 --> 00:51:46,019  
A tre rulli? A cinque? Col video?

702  
00:51:46,686 --> 00:51:48,146  
Quasi tutte a tre rulli.

703  
00:51:48,814 --> 00:51:53,985

Stavo facendo delle ricerche per Marty  
sulle possibili vulnerabilità del casinò

704

00:51:54,069 --> 00:51:59,616  
e ho capito di poter usare quanto appreso  
per giocare in attacco.

705

00:51:59,699 --> 00:52:01,243  
Se capisci cosa intendo.

706

00:52:01,952 --> 00:52:03,411  
Spiegamelo in auto.

707

00:52:21,012 --> 00:52:25,183  
Ciao. Se mi avessi avvisato,  
ti avrei organizzato un tour.

708

00:52:25,934 --> 00:52:28,478  
Cosa credi sia successo  
al casinò ieri sera?

709

00:52:30,605 --> 00:52:32,983  
Beh, ne so quanto te.

710

00:52:33,817 --> 00:52:36,653  
Perché Wendy sembrava pensare  
che tu lo sapessi?

711

00:52:40,240 --> 00:52:42,492  
Non saprei. Come ti viene in mente?

712

00:52:42,909 --> 00:52:44,953  
Mi viene in mente perché penso

713

00:52:45,036 --> 00:52:48,582  
che voi due non siate d'accordo  
riguardo a questa espansione.

714

00:52:51,668 --> 00:52:56,047  
- Sai che non corro rischi inutili.  
- Non parlo di differenze filosofiche.

715

00:52:56,506 --> 00:52:58,383  
Ma di qualcosa di più profondo.

716  
00:52:58,925 --> 00:53:02,888  
Se non l'avessi notato,  
questo piano coinvolge altre persone.

717  
00:53:02,971 --> 00:53:06,349  
Quindi, i tuoi problemi  
diventano miei problemi.

718  
00:53:07,142 --> 00:53:09,227  
Dovremmo parlarne in tre.

719  
00:53:09,728 --> 00:53:11,188  
Wendy non è il problema.

720  
00:53:14,191 --> 00:53:17,110  
Ringrazia che lei e Ruth  
ci abbiano salvati.

721  
00:53:20,697 --> 00:53:21,698  
Non lo sapevi.

722  
00:53:23,783 --> 00:53:27,287  
Certo che lo sapevo.  
Mi sorprende che lo sappia tu.

723  
00:53:28,663 --> 00:53:29,581  
Bene.

724  
00:53:45,430 --> 00:53:46,932  
Bene, è perfetto.

725  
00:53:49,726 --> 00:53:52,354  
E... vai.

726  
00:53:58,526 --> 00:53:59,653  
E... ora.

727  
00:54:01,071 --> 00:54:03,740  
Ehi, Lulu, sei pronta? E... premi.

728  
00:54:08,286 --> 00:54:09,913  
D'accordo, Amber, Dianne.

729  
00:54:10,247 --> 00:54:11,206  
Pronte?

730  
00:54:12,332 --> 00:54:14,334  
Amber... via.

731  
00:54:23,051 --> 00:54:24,052  
Wendy?

732  
00:54:26,221 --> 00:54:27,264  
Pronto, Wendy?

733  
00:54:28,807 --> 00:54:30,642  
Significa che funziona?

734  
00:54:30,725 --> 00:54:32,477  
- Ci sei?  
- Alla grande.

735  
00:54:33,728 --> 00:54:36,940  
Non fermatevi.  
Li voglio storditi e sottomessi.

736  
00:54:37,816 --> 00:54:38,817  
Va bene.

737  
00:54:46,324 --> 00:54:47,993  
Ma è legale?

738  
00:54:50,745 --> 00:54:52,414  
- Pronto? Dimmi.  
- Ciao.

739  
00:54:54,416 --> 00:54:55,500  
Cosa stai facendo?

740  
00:54:56,084 --> 00:54:57,127

- In che senso?

741

00:54:57,377 --> 00:54:58,878  
In che senso?

742

00:54:59,254 --> 00:55:00,672  
Dimmi cosa stai facendo.

743

00:55:00,922 --> 00:55:05,218  
Uso la truffa alle slot  
di cui ti ho parlato al Big Muddy,

744

00:55:05,593 --> 00:55:08,013  
per costringerli a tornare a negoziare.

745

00:55:08,096 --> 00:55:09,264  
- Perché?  
- No!

746

00:55:09,681 --> 00:55:11,057  
Devi fermarti.

747

00:55:11,474 --> 00:55:13,768  
Che cosa? Non posso. Ormai è tardi.

748

00:55:18,940 --> 00:55:21,109  
Perché non me l'hai detto prima?

749

00:55:22,235 --> 00:55:24,321  
Hai insistito tanto sul fatto

750

00:55:24,404 --> 00:55:28,992  
che non devo creare problemi,  
ma risolverli.

751

00:55:29,075 --> 00:55:30,785  
Faccio quello che volevi.

752

00:55:30,869 --> 00:55:34,539  
Ma non è così.  
Ci stai fottendo completamente.

753

00:55:34,622 --> 00:55:36,875  
Facendoti ottenere un altro casinò,

754

00:55:36,958 --> 00:55:39,878  
cosa che nessun altro è riuscito a fare?

755

00:55:40,337 --> 00:55:42,088  
Mi prendi per il culo, Marty?

756

00:55:42,172 --> 00:55:46,343  
Potresti mostrare gratitudine.  
Tua moglie sembrava molto contenta.

757

00:55:46,468 --> 00:55:50,722  
- Wendy non sa cos'è giusto per noi.  
- Ed è colpa mia?

758

00:55:50,805 --> 00:55:53,975  
È colpa mia se non riesci  
a comunicare con tua moglie?

759

00:55:54,059 --> 00:55:55,810  
- Ruth, ascoltami.  
- No.

760

00:55:56,019 --> 00:55:57,896  
Invece di rompermi il cazzo,

761

00:55:58,021 --> 00:56:00,023  
risolvi i tuoi problemi a casa.

762

00:56:00,106 --> 00:56:03,568  
Fino a quel momento, vaffanculo.

763

00:56:04,027 --> 00:56:04,986  
Va bene?

764

00:56:26,508 --> 00:56:28,259  
Sembra ci sia una perdita.

765

00:56:29,010 --> 00:56:31,221

Della portata di, direi...

766

00:56:32,305 --> 00:56:33,556  
duecentomila dollari.

767

00:56:34,265 --> 00:56:35,141  
L'ora.

768

00:56:35,600 --> 00:56:37,685  
Non ci convincerà con una truffa.

769

00:56:38,937 --> 00:56:41,606  
Dico solo quello che tutti stanno vedendo.

770

00:56:42,941 --> 00:56:43,983  
Caspita.

771

00:56:45,026 --> 00:56:46,361  
Altri 5.000 dollari.

772

00:56:47,821 --> 00:56:50,407  
Tuttavia, se volete una scialuppa,

773

00:56:50,490 --> 00:56:53,868  
saremo felici di acquistare il casinò  
a, diciamo...

774

00:56:55,412 --> 00:56:59,416  
tre milioni in meno di prima,  
visto il deprezzamento...

775

00:57:00,583 --> 00:57:01,626  
così rapido.

776

00:57:03,628 --> 00:57:06,047  
Vogliamo che se ne vada subito.

777

00:57:09,551 --> 00:57:11,261  
Più resistete,

778

00:57:11,344 --> 00:57:14,931



più la nostra offerta calerà,  
data l'entità dell'emorragia.

779

00:57:15,390 --> 00:57:17,016  
Cacceremo gli imbrogliatori.

780

00:57:18,852 --> 00:57:21,604  
Manderemo nuove persone ogni giorno.

781

00:57:21,688 --> 00:57:24,232  
Staccheremo le slot, allora.

782

00:57:25,442 --> 00:57:30,113  
In base ai vostri dati finanziari,  
le slot fanno l'80% del vostro fatturato.

783

00:57:34,826 --> 00:57:36,494  
Che ne dite della scialuppa?

784

00:57:56,639 --> 00:57:57,724  
Smettila!

785

00:57:59,350 --> 00:58:00,560  
Jonah!

786

00:58:01,311 --> 00:58:02,479  
Non vi avevo viste!

787

00:58:08,443 --> 00:58:10,945  
E... fatto.

788

00:58:11,905 --> 00:58:12,947  
Ne serve altro.

789

00:58:26,836 --> 00:58:28,630  
Ciao, sono io. Brutto momento?

790

00:58:29,047 --> 00:58:30,965  
Sai che esco ora dal lavoro.

791

00:58:32,383 --> 00:58:35,261

Volevo scusarmi  
per il tono dell'altro giorno.

792

00:58:35,428 --> 00:58:36,513  
Ti ascolto.

793

00:58:36,804 --> 00:58:42,101  
So che, anche se non andiamo d'accordo,  
tu hai sempre a cuore il bene dei ragazzi.

794

00:58:42,435 --> 00:58:43,311  
Ma...

795

00:58:46,439 --> 00:58:47,273  
Gene?

796

00:59:02,622 --> 00:59:04,499  
Scherzi? È bellissimo qui.

797

00:59:04,999 --> 00:59:06,459  
Come vanno le cose, lì?

798

00:59:24,310 --> 00:59:25,228  
Che cos'è?

799

00:59:25,311 --> 00:59:28,147  
Un mandato firmato da un giudice federale,

800

00:59:28,231 --> 00:59:31,192  
emesso non appena avete acquistato  
il nuovo casinò.

801

00:59:44,038 --> 00:59:46,749  
È un audit integrato  
dell'intera operazione.

802

00:59:47,500 --> 00:59:52,672  
Una squadra di contabili forensi  
supervisionerà le transazioni del casinò.

803

00:59:53,923 --> 00:59:57,218  
Analizzerà ogni fattura

e ricevuta che stamperete.

804

00:59:57,719 --> 01:00:00,138

Ogni ora, conteranno le fiche sui tavoli.

805

01:00:01,347 --> 01:00:03,850

Per un mese, dirigeremo il casinò con lei.

806

01:00:10,898 --> 01:00:14,027

- Sai cosa mi manca di più di Chicago?

- Cosa?

807

01:00:14,110 --> 01:00:16,779

Johnny's Beef. Ci sei mai stata?

808

01:00:16,946 --> 01:00:18,197

- Ciao.

- Ciao.

809

01:00:19,782 --> 01:00:21,826

Abbiamo nuovi soci nel casinò.

810

01:00:55,109 --> 01:00:57,111

Porca puttana!

**N** SERIES

**OZARK**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.